

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
THE MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**



Қазақ мемлекеттік қыздар педагогикалық университеті
Қазақ филологиясы және әлем тілдері факультеті
Шетел тілін оқыту әдістемесі кафедрасы

Казахский государственный женский педагогический университет
Факультет казахской филологии и мировых языков
Кафедра методики обучения иностранному языку

Kazakh State Women's Teacher Training University
Faculty of Kazakh Philology and World Languages
Chair of Foreign Language Teaching Methods

**Қазақ мемлекеттік қыздар педагогикалық университетінің
70 жылдығына орай «Қазіргі кездегі көптілді білім беруді
дамытудың өзекті мәселелері» атты халықаралық
ғылыми-практикалық конференция**

**МАТЕРИАЛДАРЫ
25 сәуір 2014 жыл**

МАТЕРИАЛЫ

**Международной научно-практической конференции
«Актуальные проблемы развития полиязычного образования
на современном этапе», посвященной 70-летию Казахского
государственного женского педагогического университета
25 апреля 2014 год**

MATERIALS

**of International Scientific and Practical Conference “Actual Issues
of Multilingual Education development at Modern Stage” devoted
to the 70th Anniversary of the Kazakh State Women's Teacher
Training University.
25 April 2014 year**

Алматы, 2014

УДК 37.0
ББК 74.04
Қ 22

РЕДАКЦИЈАЛЫҚ АЛҚА:

Бас редакторы:

Д.Ж.Нөкетаева – Қазақ мемлекеттік қыздар педагогикалық университетінің ректоры

Жауапты редакторлар

Б.А.Әлиев-Бірінші проректор

З.Қ.Сабырова –Әлсуметтік және тәрбие істер жөніндегі проректор

Редколлегия мүшелері

А.А.Сатбекова- п.ғ.д., профессор

Г.Қ.Рысбаева- ф.ғ.к., профессор

Г.Ә.Омарбекова- ф.ғ.к., доцент

Құрастырушылар:

А.Б.Нұртаева, Г.Қаржаубекова, М.М.Снабекова, И.Ж.Жүнісова

Қазіргі кездегі көптілді білім беруді дамытудың өзекті мәселелері:

Қ 22. Қазақ мемлекеттік қыздар педагогикалық университетінің 70 жылдық мерейтойына орай профессор оқытушылар құрамына арналған халықаралық ғылыми-практикалық конференция материалдары. (Профессор, оқытушыларға арналған).

Актуальные проблемы развития полиязычного образования на современном этапе: материалы международной научно-практической конференции научно-педагогического состава, посвященной 70-летию Казахского государственного женского педагогического университета.

Actual Issues of Multilingual Education development at Modern Stage: materials of international scientific-practical conference of scientific pedagogical staff, devoted to the 70 anniversary of the Kazakh State Women's Teacher Training University. – Алматы: «Қыздар университеті» баспасы, 2014ж., 584 б. Қазақша, орысша, ағылшынша.

УДК 37.0
ББК 74.04

ISBN 978-601-224-504-2

Шынарбекова Ж.М. Қытай тіліндегі фразеологизмдерді аудармада беру түрлері.....	127
Snabekova M.M. Constituent analyses of the sentence.....	130
Айтжанова С.С. Қазақ тілін мамандыққа байланыстыра оқыту.....	133
Аширова А.Т., Рысбай Б. Тілдің әдебиеттік сипаты – фразеологизмдер туралы.....	135
Аязбекова Қ.Ә. Аударманың теориясы мен тәжірибесі.....	138
Ыбырайым Б. «Қыз жібектің» Жамбыл жырлаған нұсқасы.....	139
Есқалиева Ж.А. Қадыр Мырза-Әлі поэзиясының көркемдік ерекшеліктері.....	142
Әтейбекова Н.Т., Бабжанова А. Парсы тіліне енген түрік сөздері және түрік аффикстері арқылы жасалған сөздер.....	145
Жалалова А.М. Қазақ тіл білімінде интонацияның зерттелуі.....	147
Зайсанбаев Т.К. Туыстас тілдердегі кейбір фонетикалық құбылыстар туралы.....	149
Зайсанбаев Т.К., Канленова Б.Н.Қайталама қос сөздердің жасалу ерекшелігі.....	151
Кукенова Г.А.Түбір + көптік жалғау + ағау септік, түбір + көптік жалғау+ілік септік жалғаулары тіркесімінің фонетикалық сипаты мен алгоритмі.....	153
Итемирова А.С., Рыскелдиева Г.Д. Орыс аудиториясында мамандыққа қатысты мәтіндерді меңгерту.....	155
Кебекбаев М.Ә. Қытай тілінің ерекшеліктері - мөлшер сөздердің сөз табы ретінде қарастырылуы.....	158
Қуспанова Ә.Н. Шетел тілдерін оқытудың заманауи әдістері (коммуникативтік тәсіл).....	160
Саурукова Г.И. Шетел тілінен студенттердің өзіндік жұмысын ұйымдастыруда Портфолио әдісінің маңызы.....	161
Сабырданқызы Г.И. Қытай тілін оқытуда кездесетін мәселелер.....	164
Мухаметқалиева Г.О., Шохаева К.Н. Роль переводческой эквивалентности при переводе.....	166
Мұсаева Г.Ә. Тіл құралы – сөйлем.....	169
Рысбекқызы Н., Абилдаева Қ.Н. Ағылшын тілі сабағында тұлғаның белсенділігін арттыру мақсатында интерактивті әдістерді пайдаланудың жолдары.....	172
Жансеркеева Э.Н., Ғылымбек Т. Фонетикалық дағдыны қалыптастыру үшін қолданылатын жаттығулар жүйесі.....	174
Ақанқызы Г. 教学方法的重要性 Қытай тілін оқыту әдістемесінің маңыздылығы.....	176

2 СЕКЦИЯ \ SECTION

Қоғамдық ғылымдар секциясы

Секция общественных наук

Section of Social Sciences

Калбинова Т. Н. Мәдениаралық байланыстың ұлттық-мәдени таптаурындары мен мәселелері.....	178
Машинбаева Г.Ә. Жарнамаға қатысты кейбір мәселелер.....	180
Раимбекова М.А., Чумбалова Г.М. Эффективность деловых переговоров.....	182
Ботабаева Ә.Е., Азтаева Б.А., Еркебаева Ш.Ш., Ниетбаева А.А. Ұлттық құндылықтарымызды қалыптастыру – Мәңгілік ел болудың жарқын жолы.....	185
Ахмадиева Э.М., Жолдыбаева А.Е. Студенттерді оқытудың инновациялық әдістері.....	187
Қонақова Б.Р. Оқушыларға білім беруде ұлттық сана қалыптастырудың педагогикалық негіздері.....	188
Беркутбаева М.З., Алдибекова А.И. Студенттердің танымдық белсенділігін дамытуда-ақпараттық технологияларды қолдану.....	190
Мүсілімов Б. Мақұлбекова Р. 12 жылдық оқытудың мемлекеттік жалпыға міндетті бастауыш білім беру стандарты жобасының кейбір мәселелері.....	191
Нұртаева А. Б. Culture shock and the ways of avoiding it.....	194
Баданбекқызы З. Қазақ аудиториясында студенттерді ағылшын және қазақ тілдеріндегі дауыссыздарды салыстыра-салғастыра оқытудың тиімділігі.....	197
Оспанова Р.М. Хаирлаева Г.Ж. Қашықтықтан білім берудің әдістемелік негізі – коммуникациялық технология.....	201
Ерғожина Ш.Л. Қазіргі білім берудің кейбір мәселелері.....	203
Murzakhanov T.A. Metaphoric terms in the language of economics.....	204
Уланова М.Н. Формирование гражданской позиции личности.....	207
Чалабаева А.А. Бастауыш мектепте каллиграфиялық дағдыны қалыптастыру.....	209
Шәріпбаева Қ.С. Елбасымыз Н.Ә.Назарбаевтың әр жылдардағы халыққа жолдауындағы көптілділік мәселесінің ғылыми негізі.....	212
Ізім Т.О.Хореографиялық білім берудегі қазақ биін оқытудың мәселелері.....	213
Курманбекова М.Д. Жалпы білім беретін оқу орындарында қолданылатын модульдардың түрлері және сипаттамасы.....	216
Сатамбаева М.А. Оқушылардың шығармашылық іс-әрекеті – педагогикалық проблема ретінде.....	218
Нурлигенова З. Н. Эволюция образовательной политики Центрального Казахстана в 1946-1949гг.....	221
Бахтиярова Р.М. Вербалды емес қарым-қатынастың мәдениаралық қатынастағы рөлі.....	224
Хананян А.А., Конысбаева А.Б. Формирование ценностей как важнейшая цель современного воспитания в РК.....	225
Румянцева Е.В. Информационно-коммуникационные технологии в процессе преподавания русского языка как иностранного.....	228
Агеева Л. Е. О работе с педагогами и родителями по формированию готовности учащихся к социальному сотрудничеству.....	230
Тайшибаева Р.Ж. The usage of technology development in critical thinking at primary schools as a condition of realization competence approach in education and upbringing.....	233

әрекеттерін дамытып, алған білімді ғылыммен, кәсіби әрекеттермен байланыстыра білу дағдысын қалыптастыруды көздейді. Оқу орнынан алған дағдысы бойынша маман өмір бойы ізденеді, білімін толықтырады, шығармашылықпен жұмыс істеу арқылы нәтижеге қол жеткізеді. Осындай қабілеттілікке жетелейтін қажетті құрал өзіндік жұмыс екені ақиқат. Өзіндік жұмыс білім алушыларды өздігінен ізденуге, мамандығына қажетті ақпаратты өз бетінше табуға үйретеді және соның жолында еңбектенуге, күш-жігердің арқасында нәтижеге жетуге құлшындырады. Бұл тұрасында әдіскер ғалымдар сөз қозғап, өзіндік жұмыстың тиімділігі жөнінде дәлелдерін ортаға салып жүр.

В.А. Сластенин: «Өздік жұмыс студент өзіне қажетті білімді игеретін, білім, білік дағдыларын меңгеретін жүйелі жұмыс істейтін, дербес ойлай алатын, өзіндік ақыл-ой стилін қалыптастыратын оқыту формасы болып табылады», - десе, Т.Ахметова: «...мамандардың танымдық әрекетін қалыптастырып, оларды дербес шешім қабылдай алуға үйретеді. Қоғамдық өмірге белсенді қатысып, өз бетінше іс-әрекет жасай білу қабілетін дамытуға мүмкіндік жасайды», - деп көрсетеді. Студенттің өздік жұмысы - оқытушының көмегінсіз, аудиториядан тыс оқу материалын тереңірек зерттеп, өзіндік талдауы, жинақтауы, қорытындылауы, нәтижесін практикада қолдана алуы. Осы межеге жету жолында ғылыми әдебиеттерді, зерттеу еңбектерді, мақалалар, сөздіктер, көркем әдебиеттер, ақпараттық басылымдар, интернет жүйелерін т.б. пайдалану арқылы өз бетімен ізденеді. Студенттің орындаған жұмыстары әсіресе, пікір, түйіні кең көлемдегі конспект, тезис түріндегі конспект, баяндама, реферат, мақала, көлемді ғылыми мәтіндерден глоссарий түзу, шағын сөздіктер құрау, кестелер түзу, т.б өз бетімен шешімін тапса, онда ол студенттің шығармашылығы болып саналады. Осындай шығармашылыққа білім алушыны алып келу үшін өздік жұмысты ұйымдастыруда нақтыланған тапсырмалар жүйесі құрылуы қажет.

Студенттің өздік жұмысын ұйымдастыруда ғалым В.П. Беспальконың ұсынған тапсырмалар жүйесін негізге алудың өзіндік қолайлылығы бар. Репродуктивтік, вариативтік тапсырмалар жүйесінде шығармашылық әрекетке қадамдар жасалады. Бұрын қалыптасқан білім қорын жетілдіре түсу үшін, оны терең дамыту жолында ғалым ұсынған ізденімдік және шығармашылық тапсырмаларды орындау маңызды. Студентке оқытушы тарапынан шығармашылық тапсырмаларды ұсыну кезінде оған қойылатын талаптардың орындалуы шарт. Шығармашылық тапсырма студентті белгілі бір шығармашылық жұмысқа бейімдейтіндей, ғылыми көзқарасының қалыптасуына әсер ететіндей, проблемалық жағдай туғызып, оны студенттің өзі шешудің жолын іздеуге мәжбүрлейтіндей деңгейде болуы қадағаланады. Осындай деңгейдегі өзіндік жұмыстар ғана білім алушының ойлау қабілетінің барлық мүмкіндіктерін іске қосады. Өзіндік шешім қабылдай алу шеңберін шыңдалған күйге дейін жеткізе алады. Студенттің бойына мұндай қасиеттер жинақталған уақытта оның ғылымға келуіне де мүмкіндік туады. Талдау, жинақтау, жүйелеу, салыстыру, дәлелдеу, тұжырымдау біліктерін меңгерген студент өз шығармашылығын дамытады, өзінің алған теориялық білімін оқу және кәсіби жағдайда қолдана аларлықтай біліктілігі жүзеге асады. Студенттердің интеллектуалдық қабілетін дамыту мен оқу еңбегінде өз бетімен білім алу дағдысын қалыптастыру, бүгінгі қоғам талабына сай қажетті білімді тез арада алумен және қазіргі ақпарат ағымының қарқынды дамуымен байланысты. Өзіндік жұмыс әртүрлі ақпарат көздерін пайдалануға, оны өз бетімен іздеп ала алуына, кітапана жүйесімен жұмысын, т.б. жекелік қабілеттерге жеткізеді. Оқытудың оқу әрекеттерін қалыптастыруға бағытталуы пәнішілік және пәнаралық интеграцияны жүзеге асыруға көмектесіп, оның тіл заңдылықтарын зерделеу, қолдана білу, ауызекі сөйлеу және ойын жазбаша беру біліктерін тиімді меңгеруіне жол ашады. Білім беруді жаңашаландыру жолында атқарылатын жұмыстар қатарынан саналатын әрекеттер сапалы ұйымдастырылған кезде білімнің сапасына қол жеткізе аламыз. Жаңа үрдісте жүргізілген сабақтардан күтілетін нәтиже: студенттің білім көгінде белгілі аймаққа қол жеткізуі; өзіндік қорытынды жасауда биік деңгейге жетуі; ізденімдік-зерттеушілік қабілетінің шыңдалуы; өзіндік логикалық ойы мен интеллектісінің жоғарылауы; ғылыми жұмыстар орындауда жетістікке жетуі, т.б.

Пайдаланылған әдебиеттер:

- 1.Қазақстан Республикасының «Білім туралы» Заңы / Егемен Қазақстан, 2007 жыл, 27 шілде
- 2.Қазақстан Республикасының 2015 жылға дейінгі білім беруді дамыту тұжырымдамасы // Егемен Қазақстан. 2003 26 желтоқсан.
- 3.Сластенин В.А. Культура умственного труда студентов.-Москва, 1994. -260с.
- 4.Ахметова Т. Студенттердің өздік жұмысын ұйымдастыру.- Петропавл, 2007. -45 б.

METAPHORIC TERMS IN THE LANGUAGE OF ECONOMICS

Myrzakhanov T.A.

International Academy of Business, Senior teacher
Almaty

Бұл мақалада ағылшын тіліндегі метафорлардың шығу тарихы және олардың экономикалық терминологиясында қолдануы қарастырылады. Экономикалық метафорлық терминдерді оқыту үрдісінде үйренушілердің жалпы білім қорының маңыздылығына ерекше көңіл бөлінеді.

В данной статье рассматриваются вопросы происхождения и применения метафор в экономической терминологии. Значительное внимание уделяется особой роли фоновых знаний при изучении экономических метафоричных терминов.

The language of economics is abundant in informal terminology. It includes colloquial and slang terms that have crept into the business vernacular over the years. We believe that the roles of these terms are so important and crucial, because much of what happens in the various sectors of business is based, to some extent, on the informal language. Colloquial and slang terms are widely used in the following business sectors: securities and investment, corporate finance, commercial banking, investment banking, insurance, risk management, trading, credit and equity analysis, business economics, business law.

So, the terms such as *dead cat bounce*, *yellow-dog contract*, *cash cow*, *mothballing*, *killer bees*, *white elephant*, *bird dog*, *blue chips*, *red chips*, *godfather offer*, *Sleeping Beauty*, *Goldilocks economy*, *poison pill*, *suicide pill*, *dawn raid*, *catch a falling knife*, *belt and braces/suspenders*, *shoestring*, *bottom fisher*, *shotgun wedding*, *safe harbor*, *war chest*, *war babies*, *daisy chain*, *cutting the melon*, *sandwich generation* are a few illustrative examples of colorful and expressive language in the business terminology. And these terms are mainly of metaphoric origin.

Traditionally, scholars regarded metaphors as a linguistic phenomenon and defined it as a figure of speech in which an implicit comparison is made between two unlike entities. From this traditional perspective, the metaphor expresses the unfamiliar through the familiar. As a rhetorical device, a metaphor is described by Fowler like this: "In general, a metaphor ascribes to something or action X a property Y which it could not literally possess in that context". [1987: 144] Therefore its study was restricted mostly to literature and rhetoric, its role being primarily decorative and ornamental.

However, in 1980 J. Lakoff and M. Johnson developed quite a new theory that has become known as the cognitive view of the metaphor. According to this new approach, the metaphor is defined as a cognitive mechanism whereby one conceptual domain is partially mapped onto a different conceptual domain, the second domain being partially understood in terms of the first one: "the essence of metaphor is understanding and experiencing one kind of thing in terms of another." The domain that is mapped is called the source and the domain onto which it is mapped is called the target. He also stated that "our ordinary conceptual system, in terms of which we both think and act, is fundamentally metaphorical in nature". [Lakoff, 1980: 4-5]

The main objective of this article is to highlight and consider some of these business metaphoric terms in terms of their source-target domains. Thus, the target, which is usually more abstract, is interpreted in terms of another domain, the source, which tends to be more concrete. For example, in order to fully understand the metaphoric business term *Sleeping Beauty*, first and foremost, it is important to identify the source domain of this term.

Initially, the term *Sleeping Beauty* goes back to the field of the fairy tale where the heroine is awakened from a charmed sleep by the kiss of a prince. Once the source has been identified, it needs to be considered as the term for a company that is considered prime for takeover, but has not yet been approached by an acquiring company. Figuratively speaking, this company is "sleeping" and it is ripe for takeover to achieve its full potential. So *Sleeping Beauty*, from the fairy-tale is easily mapped onto the business sphere and readers tend to perceive this character in terms of the attractive company to be acquired.

Consequently, the metaphoric terms convey concisely, efficiently, and sometimes colorfully what might otherwise take whole sentences to express. Metaphors used for business terms are really eye-catching and very amusing, making our business language bright, colorful and even funny.

However, most of the meanings of these metaphoric business terms would remain vague and obscure unless one knew the history and the cause of origin of the terms. Let us consider a similar business term – *Goldilocks economy*.

This term comes from the children's story of *Goldilocks and the Three Bears*, where a little girl named Goldilocks, going for a walk in the forest, gets lost, and comes upon a house where she finds to her delight three bowls of porridge. The first one she tastes is too hot, the next too cold but the third one just right. Thus in the business context this term describes an economy that combines low inflation with steady economic growth. Such an economy is 'not too hot, not too cold, but just right' - like the porridge in the story of *Goldilocks and the Three Bears*. As it can be seen from the examples, both terms are derived from the fairy tales.

In order to be more persuasive, we need to consider metaphoric terms taken from the animal world. Terms like *dead cat bounce*, *fat cat*, *bellwether*, *white elephant*, *cash cow*, *bird dog* sound extremely amazing and at the same time seem quite confusing.

The term *dead cat bounce* will definitely pose some problems for learners of the business terminology. The term is derived from the proverb '*Even a dead cat will bounce if it falls from a great height*'. In the business context the term "*dead cat bounce*" is used to describe a small, short-lived recovery in the price of a declining security, such as a stock. The name of the term reflects the fact that the price of a declining stock resembles a *dead cat* which has slipped from a high place, suddenly jumps up. Thus, a *dead cat bounce*, in a business sense, is a price pattern used by technical analysts. It is considered a continuation pattern, where at first the bounce may appear to be a reversal of the prevailing trend, but is quickly followed by a continuation of the downward price move.

The term *fat cat* conjures up the image of the cat that consumes more than an appropriate amount of food and becomes grossly overweight. In the business world this slang word is used to describe executives who earn what many believe to be unreasonably high salaries and bonuses. These top executives also receive generous pensions and retirement packages, consisting of extra compensation not available to other company employees.

The term *bellwether* might also sound confusing as its lexical meaning is a sheep that leads the herd, often bearing a bell. This word is a combination of *bell* and *wether*. Shepherds would often hang bells around the necks of the sheep that led the flock in order to determine where they were in the fields. No matter how strange it might seem, this

slang term is used to describe an event or indicator that shows the possible presence of a trend. The performance of certain companies/stocks and bonds are considered by analysts to indicate the condition of the economy and financial markets because their performance is well-correlated with a trend. *Bellwether* companies are usually the market leaders in their respective sectors.

In order to truly understand the meaning of the term *white elephant*, one might want to find out the origin of this term. The term *white elephant* is derived from Thailand. According to stories, an albino (white) elephant was given to unfavored people by the ruler. Because these elephants were sacred, they were not permitted to work. The elephants became a burden to the owner because the animals would deplete the owner's money in the form of maintenance costs until the owner became destitute. Retaining its original meaning, this term in the investment context means any investment that nobody wants because it will most likely end up being unprofitable. Thus, *white elephant* is an unprofitable investment, property or business that is so expensive to operate and maintain that it is extremely difficult to actually make a profit.

The slang term *bird dog* can also attract readers' attention. The link between the breed of dogs used or trained to retrieve game birds after they are shot and the agent who tries to locate properties for an individual investor in exchange for a fee is quite apparent.

Apart from those slang and colloquial animal terms mentioned above, there are other more expressive metaphoric terms and expressions widely used in various business sectors. And these terms, as source domains, belong to different thematic groups. Within the scope of our article we will mention only a few of them.

So the term *belt and braces (UK)* or *belt and suspenders (US)* is a financial term used in the banking sector. *Belt and braces/suspenders* denoting the clothing accessories, is a term used to mean 'conservatism and safety in lending practices'.

Belt and suspenders has been used to describe cautious bankers who demand loan policies be very strictly adhered to. More generally - as the use of both a *belt and suspenders* to hold up one's pants implies - it can mean having redundant safety procedures in place to eliminate all risk. The term can be complimentary, but it also can convey ridicule of the overly conservative. People often wear either a *belt* or *suspenders* to hold up their pants, but not a *belt and suspenders*. As the news column in *Galveston Daily News*, 1935 cited: "A pessimist wears both *belt and suspenders*."

One might get confused or embarrassed when facing the term *eating someone's lunch*. This term means the act of an aggressive competition that results in one company taking portions of another company's market share. When these strategies result in one company having a bigger market share for a particular product or service, the company enjoying the larger market share is said to be *eating someone's lunch*.

Various metaphors are found to be used with the business words *contract*, *strategy*, *principles* making the business terminology bright and expressive. The terms such as *yellow-dog contract*, *Lady Macbeth strategy*, *Lady Godiva Accounting Principles* have become part and parcel of the business terminology. And the list of such collocations tends to expand day by day.

For example, the term '*yellow dog contract*' means an agreement between an employer and an employee in which the employee agrees, as a condition of employment, not to be a member of a labor union. In the United States, such contracts were, until the 1930s, widely used by employers to prevent the formation of unions. In 1932, *yellow-dog contracts* were outlawed in the United States under the Norris-LaGuardia Act.

The phrase *yellow dog* may be a reference to a breed of dog known as the Carolina Dog native to the Americans, specifically the American South, and not descended from Eurasian breeds. The term "*yellow dog contract*" is closely related to the term *yellow dog Democrat* that was fiercely loyal to their party supporting only their Democratic candidates during Presidential contest. One of the democrats used to say that he who would vote for the Democrat even if this candidate was a *yellow dog*. Thus, the term *yellow dog contract* has a negative connotation.

The term *Lady Macbeth strategy* is used in takeovers and it means a corporate-takeover strategy with which a third party poses as a white knight to gain trust, but then turns around and joins with unfriendly bidders. In order to fully grasp the meaning of the term, one has to refer to its history. *Lady Macbeth*, one of Shakespeare's most frightful and ambitious characters, devises a cunning plan for her husband, the Scottish general, to kill Duncan, the King of Scotland. The success of *Lady Macbeth's scheme* lies in her deceptive ability to appear noble and virtuous, and thereby secure Duncan's trust in the Macbeths' false loyalty.

As for the term '*Lady Godiva Accounting Principles*', it is derived from the times of the medieval England. According to the legend, *Lady Godiva* was a woman who rode a horse naked through Coventry, England, in the 11th century in order to get her husband, the Lord of Coventry, to lift the heavy taxes on his people. As a result, this act, on her part, has become a supplement to the existing accounting principles of the business entity.

So the term *Lady Godiva Accounting Principles* means a theoretical set of accounting principles under which corporations would have to fully disclose all information, including that which often doesn't get reported to investors under generally accepted accounting principles (GAAP).

The food items have also crept into the business terminology. The term *dim sum bond* is no longer a surprise for a business person.

To be exact, this is a bond denominated in Chinese yuan and issued in Hong Kong. *Dim sum bonds* are attractive to foreign investors who desire exposure to yuan-denominated assets, but are restricted by China's capital controls from investing in domestic Chinese debt. The issuers of *dim sum bonds* are largely entities based in China or Hong Kong, and occasionally foreign companies. '*Dim sum*' is a Chinese dish of small steamed or fried savory

dumplings containing various fillings, served as a snack or main course and this dish is especially popular in Hong Kong. So the typical Chinese food has given the name to a definite type of bonds.

Let us take another business term named after another food item: *sushi bond*. As the name implies, this term is purely of Japanese origin. *Sushi* is a Japanese dish consisting of small balls or rolls of vinegar-flavored cold rice served with a garnish of vegetables, egg, or raw seafood.

The culturally expressive term '*sushi bond*' means a bond issued by a Japanese issuer in a market outside Japan and denominated in a currency other than the yen. *Sushi bonds* are especially popular with Japanese institutional investors. A *sushi bond* is essentially a colloquial term for a eurobond from a Japanese issuer.

Within this framework of the article, we have highlighted the case of informal business terminology, that is, colloquial and slang terms. We have found out that these terms are of metaphoric origin. We have attempted to consider the business metaphors from the angle of source-to-target domains. We have explained the cases of a strong link between the source and target domains and have pointed out the role and importance of background knowledge in learning these terms. We have established that the obstacles that they have to overcome are mostly of a semantic and cultural nature. That is why the process of studying metaphoric business terms requires a language and culture-based approach.

Bibliography

1. Fowler, R. (ed.) 1987. *A Dictionary of Modern Critical Terms*. London and New York: Routledge.
2. Lakoff, G. & M. Johnson. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago: Chicago University Press

References

1. www.investopedia.com
2. www.investorwords.com

ФОРМИРОВАНИЕ ГРАЖДАНСКОЙ ПОЗИЦИИ ЛИЧНОСТИ

Уланова М.Н.

Преподаватель английского языка ГKKП
«Колледжа транспорта и коммуникаций» Астана.

В данной статье рассматриваются принципы, функции и компоненты формирования гражданской позиции личности. В частности, гражданская позиция представляет тот момент функционирования культуры общества, который выступает в качестве фактора культурного и социального становления и развития личности.

Ключевые слова: гражданская позиция, мотивационно-ориентировочный компонент, социально-культурная функция, общественная активность, гражданская компетентность личности.

Многие процессы, происходящие в современном обществе, оказывают на подрастающее поколение определенное воздействие. Такое мощное и сильное влияние особенно опасно на еще не сформировавшееся сознание, смятенные чувства, неокрепшую волю. Именно поэтому проблема поиска действенных форм, средств гражданского и патриотического воспитания приобретают особую значимость в педагогической теории и практике образования.

Предпосылки решения проблемы гражданского воспитания были заложены в трудах М.В. Ломоносова, А.Н. Радищева, К.Д. Ушинского, А.С.Макаренко, В.А. Сухомлинского. Различные аспекты гражданского воспитания представлены в работах Е.А. Бондаревской, В.Г.Бочаровой, Б.С.Гершунского, В.А.Караковского, Т.Н.Мальковской, Ю.А.Миславского, Н.Д.Никандрова, М.И.Шиловой, Н.Е.Щурковой и др. Психолого-педагогический аспект становления позиции личности рассматривают Л.С.Выготский, В.Т.Ефимов, В.В.Игнатова, С.М.Косолапова.

Гражданско-правовое и патриотическое образование становится одним из основных направлений развития всей образовательной системы. Оно включает в себя воспитание и обучение в их неразрывном единстве. Через познание личности, её психологических особенностей, её отношений в коллективе и обществе, то есть через знание о человеке выстраивается вертикаль гражданско-правового и патриотического образования, которая должна в дальнейшем обеспечить формирование устойчивого правосознания, усвоение правовой культуры, воспитание чувства патриота своей Родины, других высоких нравственных качеств.

Представляя собой приоритетное направление общественного воспитания, воспитание гражданина нацелено на приобщение молодых людей к жизни в обществе через формирование их гражданской позиции. Принимая во внимание междисциплинарный статус проблемы личности, следует отметить, что понятие «гражданская позиция» находится в поле внимания общественных наук, психологии, педагогики и духовной культуры. Основная первопричина ее перемещения в поле зрения самых разных дисциплин заключается в объективно возросшем влиянии человека на исторический процесс и той грандиозной ответственности за него перед человечеством. Содержание термина существенно изменяется от одной исторической эпохи к другой, а гражданский облик человека зависит от условий, в которых происходит процесс воспитания, уровня развития социальных отношений и их отражения в идеологической сфере жизни общества.